

Date : Le 4 décembre 2019	Addenda : A-M-01
À : Agence Spatiale Canadienne/ <i>Canadian Space Agency</i> Centre John H. Chapman/ <i>John H. Chapman Center</i> 6767, route de l' Aéroport Saint-Hubert (Québec) J3Y 8Y9 Att. : Mme Josée Brassard, agente de projets	Projet : Aménagement « Flatsat facility » projet RCM local 2E-102.A/ <i>Flatsat facility RCM project</i> <i>room 2E-102.A</i>
	REC N° de projet/Project N° : 19-008-A ASC/CSA N° de projet/Project N° : P-00019
	Propriétaire : ASC/CSA
Distribution : Par ASC/By CSA	

<p><u>Lexique pour motifs</u></p> <p>Demande du client : DC Coordination de chantier : CC Coordination des professionnels : CP Conséquence des travaux de base : CB</p>	Motifs
<p>Le présent addenda fait partie intégrante des plans et devis descriptif des travaux mécaniques émis pour soumission en date du <u>4 novembre 2019</u>.</p> <p><i>This addendum is an integral part of the mechanical drawings and specifications issued for tender and dated November 4th, 2019</i></p> <p>1. <u>CERTIFICATION DE SALLE BLANCHE/CLEAN ROOM CERTIFICATION:</u></p> <p>1.1. Effectuer la vérification de la propreté de l' air dans le 2E-102.A (salle blanche); niveau de propreté cible classe ISO 8, soit maximum de 3 530 000 particules de 0,5 µm et plus par m³ d' air « EN OPÉRATION » et classe ISO 7 soit max de 352 000 particules de 0,5µm et plus/m³ d' air « AU REPOS », le tout conformément aux normes ISO 14644 et IEST RP-CC006.</p> <p><i>Proceed with the air cleanliness verification in room 2E-102-A (clean room); the cleanliness target being class ISO 8, say a maximum of 3 530 000 particles of 0,5 µm or greater size per cubic meter "IN OPERATION", and class ISO 7, say 352 000 particles of 0,5µm or greater size per cubic meter "AT REST".</i></p> <p>1.2. Effectuer la vérification de la température, du % d' humidité dans plusieurs points dans les locaux.</p> <p><i>Proceed with the verification of the temperature, the % of humidity at different locations in the rooms.</i></p> <p>1.3. Effectuer la vérification des pressions relatives entre les locaux et le sas et par rapport au corridor, dans les locaux 2E-102 (sas), 2E-102.A (salle blanche), et 2E-102.B local technique adjacent.</p> <p><i>Verify the relative pressures between the rooms and the lock-room and compared to the corridor, in rooms 2E-102 (lock room), 2E-102.A (cleanroom) and 2E-102.B adjacent technical room.</i></p>	DC

<p>1.4. Procéder au nettoyage préalable adéquat du local 2E-102.A avant les tests et la certification de cette salle. <i>Proceed with the right pre-cleaning in the room 2E-102.A before the sampling period and the certification of that room.</i></p> <p>1.5. Soumettre un rapport et un certificat officiel en français et en anglais à la fin des travaux. <i>Submit a report and an official certificate in english and french at the end of the process.</i></p> <p>1.6. La firme sera une firme reconnue dans le domaine de la certification en sous-contrat de l'entrepreneur général. <i>The firm shall be recognized in the certification business and operate as sub-contractor of the general contractor.</i></p> <p>2. <u>SOUS-TRAITANT EN CONTRÔLES/CONTROLS SUB-CONTRACTOR</u></p> <p>2.1. Le sous-traitant en contrôle sera à la charge de l'entrepreneur général. <i>The control sub-contractor will be under the general contractor responsibility.</i></p> <p>3. <u>BALANCEMENT D'AIR/AIR BALANCING</u></p> <p>3.1. L'article 5 « Autres exigences concernant les opérations d'ERE » de la section « Balancement... » du plan H-03 est révisé comme suit :</p> <p>a) Pression statiques relatives à maintenir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Entre le sas (2E-102) et le corridor : +20 Pa (0,08" c.e.); ❖ Entre le sas (2E-102) et le local 2E-102.B : +10 Pa (0,04" c.e.); ❖ Entre la salle blanche et l'entrepôt : +20 Pa (0,08" c.e.); ❖ Entre la salle blanche et le sas : +10 Pa (0,04" c.e.). <p><i>The item 5 "Other requirements for "ERE" operations" of the section entitled "Balancing..." on plan H-03 is revised as follow:</i></p> <p>a) <i>Static differental pressures to maintain:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ <i>Between room 2E-102 and the corridor: +20 Pa (0,08" w.c.);</i> ❖ <i>Between room 2E-102 and 2E-102.B: +10 Pa (0,04" w.c.);</i> ❖ <i>Between room 2E-102.A and the warehouse: +20 Pa (0,08" w.c.);</i> ❖ <i>Between room 2E-102.A and 2E-102: +10 Pa (0,04" w.c.).</i> <p>4. <u>PLAN H-06 : DÉTAIL DES UNITÉS DE CLIMATISATION/DWG H-06 : INSTALLATION DETAIL FOR AIR CONDITIONNING UNITS</u></p> <p>4.1. Corriger « vers la pompe P-1 c/a réservoir » pour « vers le drain de plancher à entonnoir. » <i>Correct "to P-1 pump c/w tank" for "to the funnel floor drain"</i></p>	<p>CP</p> <p>CP</p> <p>CP</p>
<p>FIN DE L'ADDENDA A-M-01/END OF ADDENDUM A-M-01</p>	
<p>Préparé par/ prepared by : <u>Max jr Roy, ing.</u> <u>Mécanique/Mechanical</u></p>	<p>Signature/sceau Signature/seal :</p>

